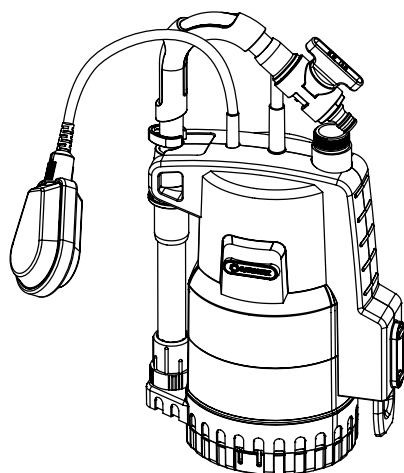
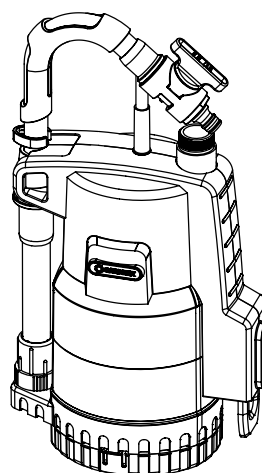




4000/2 Art. 1740

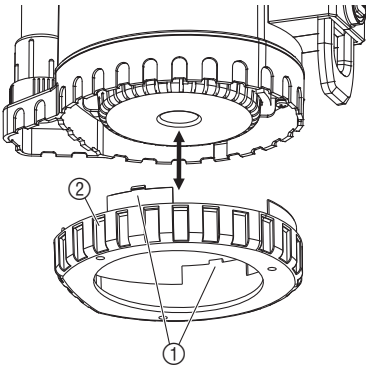
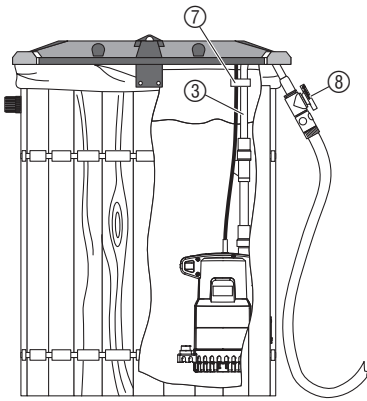
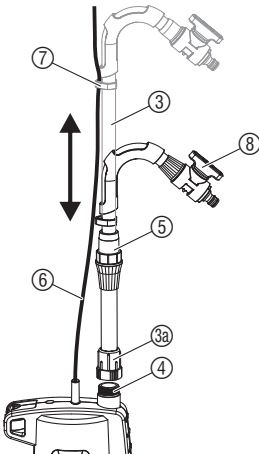
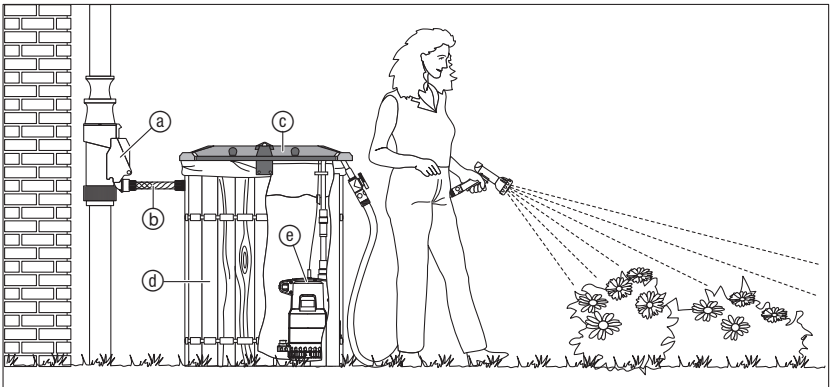
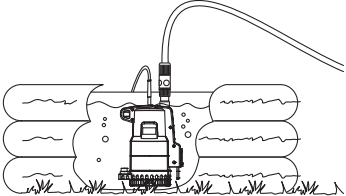
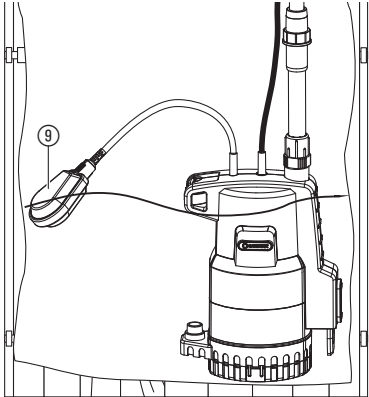
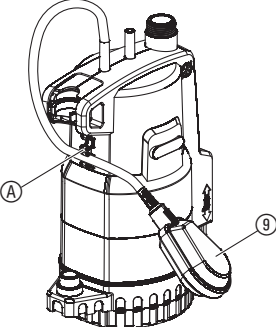
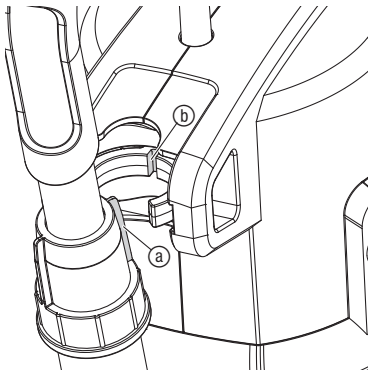
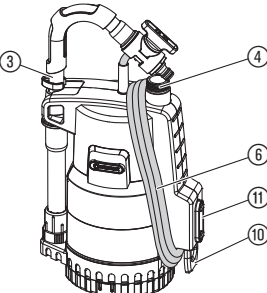
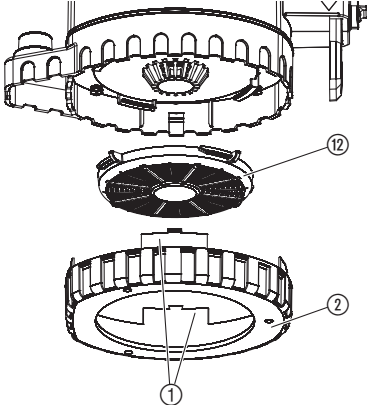


4000/2 automatic Art. 1742

DE	Betriebsanleitung Regenfasspumpe
EN	Operator's manual Rain Water Tank Pump
FR	Mode d'emploi Pompe pour collecteur d'eau de pluie
NL	Gebruiksaanwijzing Regentonpomp
SV	Bruksanvisning Pump för Regnvattentunna
DA	Brugsanvisning Regnvandspumpe
FI	Käyttöohje Sadevesipumppu
NO	Bruksanvisning Regnvannstankpumpe
IT	Istruzioni per l'uso Pompa per cisterna
ES	Instrucciones de empleo Bomba para depósitos aguas pluviales
PT	Manual de instruções Bomba para depósito de água de chuva
PL	Instrukcja obsługi Pompa do deszczówki
HU	Használati utasítás Hordóúritó szivattyú
CS	Návod k obsluze Čerpadlo do sudu

SK	Návod na obsluhu Čerpadlo do suda
EL	Οδηγίες χρήσης Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού
RU	Инструкция по эксплуатации Насос для резервуаров с дождевой водой
SL	Navodilo za uporabo Potopna črpalka za deževnico
HR	Upute za uporabu Pumpa za spremnike kišnice
SR/BS	Uputstvo za rad Pumpa za rezervoare kišnice
UK	Інструкція з експлуатації Насос для резервуарів з дощовою водою
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompă pentru rezervor apă de ploaie
TR	Kullanma Kılavuzu Yağmur Suyu Tankı Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Помпа за дъждовна вода
SQ	Manual përdorimi Pompë fuçie për ujën e shiut
ET	Kasutusjuhend Vihmaveemahutipump
LT	Ekspluatavimo instrukcija Lietaus vandens talpyklų siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Lietus ūdens tvertnes sūknis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	I1 	I2 
I3 	I4 	
I5 	I6 	S1 
S2 	M1 	

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16

років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Насос для резервуарів з дощовою водою від GARDENA призначений перш за все для відкачування води з резервуарів дощової води, наприклад, із резервуарів дощової води від GARDENA та для орошення за допомогою шланга-дошувача.

Насос цілком придатний в умовах затоплення (водонепроникно капсульований) і заглиблюється у воду (макс.глибина заглиблення 7 м).

УВАГА! Не можна відкачувати насосом солону воду, брудну воду, їдкі, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинники), масла, мазут та продукти харчування. Температура води не повинна перевищувати 35 °С.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!
Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Електробезпека

Насос має бути підключений через захисне пристосування (RCD), що спрацьовує з появою струму витоку, зі струмом відключення не більше 30 мА та його не можна експлуатувати в резервуарах, доступних для огляду зсередини.
→ Будь ласка, звертайтеся до спеціаліста-електрика.
Провід для підключення до мережі не повинен мати менший переріз як резиновий шланговий провід з умовним позначенням H05RN-F. Довжина проводу повинна становити 10 м.
Застосовуйте тільки дозволені згідно HD 516 подовжувальні шнури.

⚠ НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.
→ Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокла- дання через стіну).
→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.
→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.
Сітьова вилка та муфтові з'єднання повинні бути бризкозахиснені.
Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.
Сітьову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикання з гострими кантами.
Слідкуйте за сітьовою напругою. Вказівки на паспортній таблиці повинні відповідати параметрам електромережі.
При перебуванні в басейні сітьова вилка насоса повинна бути обов'язково натягнута.
Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса. Заглиблення або підняття насоса слід здійснювати через телескопічну трубку. В якості альтернативи можна прикріпити мотузку до телескопічної трубки для заглиблення, підняття та безпеки насоса.

Візуальний контроль

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.
Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сітьової вилки).
Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насоса обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Вказівки з техніки безпеки

Слідкуйте за мінімальним рівнем води згідно технічних характеристик насоса.
Тільки для Арт. 1740: Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.
Рідина для перепопльнування може бути забруднена мастилом, що виступає.

Захисний термовимикач

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора насоса. Після охолодження мотор насоса запускається сам знову (див.розділ 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

Автоматичний спуск повітря

Насос для резервуарів з дощовою водою оснащений вентиляційним отвором. Функція цього вентиляційного отвору – усунути можливо існуючу повітряну пробку в насосі. При опущенні рівня води нижче різьбового з'єднання вода трохи витікатиме зі щілини, яка знаходиться між різьбовим з'єднанням та корпусом; при дальшому опущенні рівня води вода додатково витікатиме з нижньої області корпусу. Це служить для автоматичного спуску повітря і не є дефектом насоса.
НЕБЕЗПЕЧНО! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.
НЕБЕЗПЕЧНО! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задиху для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. МОНТАЖ

Установка/зняття підставки [мал. А1]:

Якщо насос застосовується для відкачування вакуумом з мілкого резервуару і при цьому ставиться на землю, то можна установити підставку, щоб насос всмоктував менше бруду. Підставка додається до упаковки.

Установка підставки:
→ Насадіть підставку ② знизу на насос так, щоб обидві защіпки ① зафіксувалися.

Зняття підставки:
→ Натисніть всередину обидві защіпки ① і зніміть підставку ② з насоса.

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

В положенні транспортування телескопічну трубку ③ слід насадити збоку на насос. Телескопічна трубка оснащена регулюючим клапаном GARDENA. Для під'єднання садового шлангу ми рекомендуємо використовувати з'єднувач GARDENA: **Арт. 18215** на 13 мм (1/2") і 16 мм (5/8") або **арт. 18216** на 19 мм (3/4"). При застосуванні 19-міліметрових-(3/4") з'єднувальних шлангів вихід буде найбільшим.

Відкачування води з резервуару [мал. І1/І2]:

Довжина телескопічної трубки ③ повинна установлюватися таким чином, щоб насос не торкався дна резервуара. Завдяки цьому бруд в резервуарі утримуватиметься на відстані від насоса.

- Зніміть телескопічну трубку ③ збоку з насоса і прикрутіть на сполучний елемент для підключення на насосі ④. При цьому слідкуйте за тим, щоб прокладка була розміщена у з'єднувальній різьбі ③ телескопічної трубки ③.
- Відпустіть закріплювальну втулку ⑤ телескопічної трубки ③.
- Встановіть телескопічну трубку ③ на висоту резервуара. *Телескопічна трубка встановлюється на висоту від 73 до 91 см.*
- Міцно закрутіть закріплювальну втулку ⑤ знову.
- Закріпіть сітьовий кабель ⑥ кабельним зажимом ⑦ на телескопічній трубці ③.
- Підвісьте насос на телескопічну трубку ③ в резервуар.
- Вставте сітьову вилку.
Увага! Насос відразу запускається.

Запірний клапан ⑧ в насосі, який експлуатується, бере на себе функцію водного крана. При відкритій системі (системі мікрокапельного поливу, зі шлангом-дошувачем) шланг не повинен проходити нижче рівня резервуара, оскільки в іншому випадку вода витікатиме через насос із резервуара також при відключеному насосі.

Комплексне рішення [мал. І3]:

- ① GARDENA Фільтр для дощової води **Арт. 3820/3821**
- ② GARDENA З'єднувальний комплект **Арт. 3815**
- ③ GARDENA Кришка для резервуара з дощовою водою **Арт. 3801/3805**
- ④ GARDENA Резервуар **Арт. 3800/3804**
- ⑤ GARDENA Насос для резервуарів з дощовою водою **Арт. 1740/1742**

Застосування в мілких резервуарах [мал. I4]:

Якщо бак для дощової води розташований у плоскому контейнері, то, наприклад, для його осушення телескопічну трубу можна зняти й замінити на 33,3-мм з'єднувач GARDENA (G 1) (Арт. 18202). Підключення шлангів 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") або 19 мм (3/4") здійснюється за допомогою Оригінальної системи сполучення від GARDENA або конекторної системи "Профі" від GARDENA.

Застосування в глибоких резервуарах:

При застосуванні в глибоких резервуарах (з макс.глибиною до 7 м) насос вже більше не підвішується на телескопічну трубку. Тоді насос потрібно занурювати в резервуар, тримаючи за мотузку, яка прикріплена на телескопічну трубку.

Експлуатація установки з системою мікрокапельного поливу:

Можлива експлуатація установки з системою мікрокапельного поливу. При цьому зменшуються максимальні показники, подані в супровідному документі на базовий дальномір 2000. При застосуванні Арт. 1742 повинні відкачуватися щонайменше 90 л води за годину, оскільки в іншому випадку спрацює запобіжник витоку рідини.

4000/2 (Арт. 1740):

Реле захисту від "сухого ходу" [мал. I5/I6]:

Щоб насос автоматично відключався після виходу робочої рідини, поплавковий вимикач ⑨ повинен вільно рухатися на поверхні води.

Рівень води при відключенні:

Якщо рівень води (з установленою підставкою) впав нижче рівня як при відключенні, то поплавковий вимикач ⑨ відключає насос автоматично (реле захисту від „сухого ходу“).

- Рівень води при відключенні з поплавковим вимикачем без фіксатора = прибіл. 21,5 см.
- Висота вихідного зрізу з верхнім перемикачем зі стопором = прибіл. 14 см.
- Висота вихідного зрізу з нижнім перемикачем зі стопором = прибіл. 12 см.

Рівень води при включенні:

Коли рівень води піднімається знову вище позначки датчика рівня води при включенні, то поплавковий вимикач ⑨ включає насос автоматично знову.

- Рівень води при включенні з поплавковим вимикачем без фіксатора = прибіл. 70 см.
- Висота вхідного зрізу з верхнім перемикачем зі стопором = прибіл. 34 см
- Висота вхідного зрізу з нижнім перемикачем зі стопором = прибіл. 32 см

Регулювання рівня вмикання та вимикання:

Максимальний рівень вмикання та мінімальний рівень вимикання регулюються (див. п. 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ) , для цього кабель поплавкового перемикача вдавлює в фіксатор поплавкового перемикача.

→ Кабель поплавкового перемикача ⑨ провести через отвір фіксатора поплавкового перемикача ④.

Для забезпечення вмикання / вимикання поплавкового перемикача довжина кабелю між поплавковим перемикачем та фіксатором поплавкового перемикача повинна складати мінімум 10 см.

4000/2 automatic (Арт. 1742):

Автоматичний режим роботи:

Насос відключається автоматично, як тільки вода перестала відкачуватися. Тиск тримається в шланзі завдяки зворотньому клапану до тих пір, поки через шланг знову відкачуватиметься вода. Як тільки через шланг знову відкачуватиметься вода (тиск в шланзі впаде нижче прибіл. 1,3 бар), насос автоматично включиться.

Реле захисту від "сухого ходу":

Насос автоматично відключається у випадку виходу робочої рідини. Тоді насос включається за циклом на 30 сек. – і на 5 сек. відключається (4 рази). Через 1 год., 5 год., 24 год., 24 год ... цей цикл повторюється. Як тільки насос знову стоятиме в воді мін. на 4,5 см, він готовий до експлуатації.

Запобіжник витоку рідини:

У випадку негерметичності зі сторони нагнітання (напр., негерметичний напірний рукав або негерметичний перехідник) насос то включається, то відключається через короткі часові проміжки. Якщо насос включається і відключається частіше як 7 разів за 2 хв. (коли витік рідини менший як 90 л/год), то насос відключиться повністю. Після того, як негерметичність зі сторони нагнітання буде усунута, потрібно виїняти сітьову вилку насоса і потім вставити її знову, щоб він був знову готовим до експлуатації.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [мал. S1/S2]:



Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці. Насос повинен бути захищений від морозу.

- Викрутіть телескопічну ручку ③ й спорожніть насос (переверніть насос).
- Зберігайте насос у сухому, захищеному від морозів місці.

Положення транспортування:

- Відкрутіть телескопічну трубку ③ і насадіть на насос збоку. При цьому лапка ④ повинна зафіксуватися в пазу ⑤.
- Намотайте сітьовий кабель ⑥ на кронштейн кабелю ⑩ і сполучний елемент для підключення на насосі ④.

В положенні транспортування насос можна носити за телескопічну трубку ③. Для полегшення процесу намотування сітьового кабелю ⑥ зсуньте засувку ⑪ кронштейна кабелю ⑩ доверху.

Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/EC)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

5. ДОГЛЯД

Чищення фільтра [мал. M1]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека травми через ураження електричним струмом.

→ Перед проведенням догляду насоса від'єднайте його від електромережі.

Для забезпечення тривалої, надійної експлуатації необхідно через регулярні проміжки часу очищувати фільтр ⑫.

Після перекачування брудної води необхідно відразу ж очистити фільтр насоса.

- Натисніть всередину обидві заціпки ① і зніміть підставку ② з насоса.
- Поверніть лівою фільтр ⑫ на 1/4-оберта і зніміть (штикове з'єднання).
- Почистіть фільтр ⑫ під проточною водою.
- Знову установіть фільтр ⑫ у зворотному порядку.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека травми через ураження електричним струмом.

→ Перед усуненням несправностей від'єднайте насос від електромережі.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте магістраль нагнітання (напр., запірний клапан, установки для спуску води).

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Макс.прибл. 60 сек. почекайте, поки насос сам спустить повітря; при необхідності виключіть/включіть його
	Підставка/всмоктувальний патрубок/фільтр забилися.	→ Витягніть сітьову вилку і почистьте фільтр (див. розділ 5. ДОГЛЯД).
	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Заглибте насос глибше.
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Захисний термовимикач відключив насос через перегрів.	→ Витягніть сітьову вилку і почистьте фільтр (див. розділ 5. ДОГЛЯД). Слідкуйте за макс. температурою робочої рідини (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Підставка/всмоктувальний патрубок/фільтр забилися.	→ Витягніть сітьову вилку і почистьте фільтр (див. розділ 5. ДОГЛЯД).
Тільки для 1742: Насос нерегулярно включається і відключається	Запобіжник витоку рідини спрацював із-за негерметичності.	→ Перевірте телескопічну трубку, шланг і установку для спуску води та усуньте виток рідини.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Насос для резервуарів з дощовою водою	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1740)	Значення (Арт. 1742)
Номінальна потужність	Вт	500	500
Макс.продуктивність насоса	л/ч	4.000	4.000
Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини	бар / м	2,0 / 20	2,0 / 20
Макс. глибина заглиблення м		7	7
Висота вхідного зрізу без/ з верхнім перемикачем/ з нижнім перемикачем	см (про)	70 / 34 / 32	—
Висота вихідного зрізу без/ з верхнім перемикачем/ з нижнім перемикачем	см (про)	21,5 / 14 / 12	—
Тиск при включенні (про)	бар	—	1,3
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію (про)	см	4,5	4,5
Сполучний кабель	м	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Вага без кабелю (про)	кг	4,8	5,0
Макс. температура робочої рідини	°C	35	35
Сітьова напруга/ Частота мережі	В (AC) / Гц	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

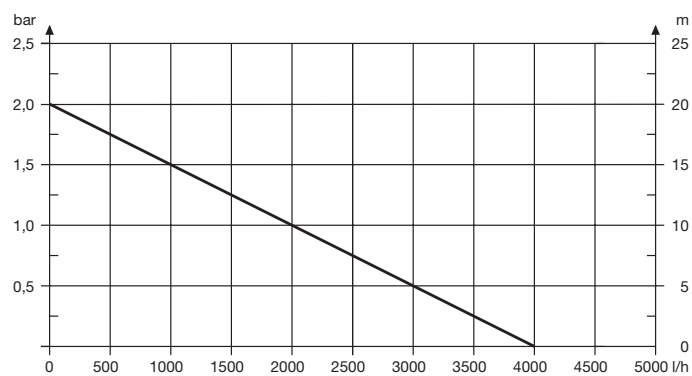
Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

Швидкозношені деталі:

На зношувані деталі: ходове колесо та фільтр, – гарантія не розповсюджується.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonnpomp Pump för Regnvattentunna Regnvpandspumpe Sadevesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Hordóúritő szivattyú Čerpadlo do sudu Čerpadlo do suda Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού Potočna črpalica za deževnico Pumpa za spremnike kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahuttipump Lietaus vandens talpyklų siurblys Lietus ūdens tvertnes sūknis	Termeéktípus: Product type: Type de produit : Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tip adi prodottò: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: Druhé výrobu: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrstá izdelka: Vrstá proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tutelenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	EN 60335-1 EN 60335-2-41 Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulmissa, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnja 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dana 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Улм, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñnomcniik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President
4000/2 4000/2 automatic	21740 21742			2010
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Öðryglar EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:	EB direktyvos: EK direktīvas: 2011/65/EG 2004/108/EG 2014/30/EG (ab 20.04.2016) 2006/95/EG 2014/35/EG (ab 20.04.2016)	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com